Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

中華民國五十五年（公元一九六六）五月四日 星期三 第一張

大漢公報
The Chinese Times

4 Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the eldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十八卷第二十號）

Wed., May 4, 1966 (Vol. 28 No. 20 Page 1)

丙午年 閏三月 十四 癸亥 大號立夏 廿一小滿

歲支 歲日 宜 沐浴 理髮 忌 訟詞 結婚

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
雲域派到	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
雲埠郵寄	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十元一
加屬郵寄	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十元一
美墨各國	五元一	五元二毛	十元一毛	二十元一十二

每日箴言

智而好謀，必成。

一家語—

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社通等社訊電期電長期電訊特約員

堪富里主中共棄台灣始能入聯國

美國對華政策堅持兩個中國

（華盛頓四日美聯社電）美副總統堪富里認為中共仍然採取侵略性的政策時期，則未應考慮其參加聯合國成為會員的問題。

堪富里一向堅決支持總統詹遜的亞洲政策，唯於爆發華盛尼地及麥高雲等兩位民主黨議員，相繼向上院提出設立高級委員會澈底檢討及重訂東國對華政策的建議後，堪富里即曾針對有關中共問題而發表意見。

美副總統作未直接引述設立高級委員會的提議時，於記者招待會上曾被詢問其對於北京政權加入聯合國問題，是否相信美國現行政策應有所改變。堪富里答稱：「當中共願意考慮聯合國會員是以愛好和平國家，並願履行憲章的規則，同時承擔憲章的義務及充當他們今後不再具美國侵略者的國家，遵重

老千重重包圍

金山伯來港奇遇

阿伯白吃一頓未受損失偷雞不到蝕把米老千墓嘆倒霉

「你爲甚麼不脫下衣服去？」老千問。

「這是美國方式。」他用英語答。

他從冲涼室出來時，「江博士」就靠在沙發上睡，發出很重的鼻鼾聲。

其後，有一個肥人入室，「江博士」介紹這就是陳榮。

老華僑望去，又不像，心念這個老千的話前言不對後語，明明說陳榮星期一返港，突然又出現一個陳榮，他大昌犄頭。

「江博士」又說：「明日有幾個財主佬請你飲，但你衣服古老，老坑裝，何不換幾套新的？」

陳某漫應之，給他們邀優一晚，第二天，果然有六個衣服靚都狀其濶氣的人到訪。他們年紀都在三十歲至卅五歲之間，經「江博士」介紹，這個「是程博士」，那位是「方博士」，這位是「陳榮先生……」

自然，老華僑又否定一次，對方不是做廚的陳榮。

他口口聲聲找陳榮，別的什麼沒興趣，就在那兩天混鬧應酬中，一共出現了第七個陳榮。

這一大羣「博士」，團團轉在他身旁，討他歡心。他們說「食完飯有分教」。又再未出發食飯前問問他：「你賭不賭馬，現有好貼士。」

△一群博士合股賭馬位位一萬卽席科歇他說：「我只找做廚那個陳榮，別的沒興趣。」

「博士」羣有人經起買馬，每人一萬元。」衆人和之，一齊掏袋口，各拿出一萬元來，問「世伯」加入才加入。

「世伯」搖頭。

他們替他倒茶，他把半杯茶倒入他人之杯，看過別人飲才飲。

挪陳某對記者說：「在舞廳，許多女子走來叫我契爺，拉我坐下。我不坐，只立在門口。」「爲什麼你不坐下？」記者問。

「坐下便算我的賬。我打算一個錢也不花。」

中年求學

如果談到年紀問題，大事中常有五六十歲的學生。

所以只要令弟有志氣，世上無難事，辛苦一個時期，學成後自然能找到自己樂意的職業。

但如他不求上進，旁人替他担憂，替他開路，還是沒有用處的。

有損商德

問：我和友人開一餐館，數年間悉心經營，相安無事，近日他的家人大小六名來美，未經本人同意，即將其中四子女安排在餐館中做工支薪。我抗議後仍讓三名在舖每月支薪千元，我學識經驗膚淺，不知如何應付，懇先生指示。

× × ×

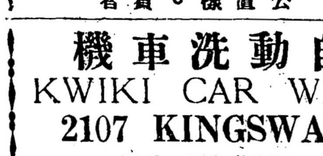
答：二人合股營商，就算無明文合約，也應互有默契，遇事大家商量，生意才有可爲。

此人舉家遷美，需財甚急，亦是顧而為見之事，唯未經衆意而孤行，似欠商德，看來後事仍多，如無轉機，收回股本易謀出路可也。

追查三代

問：弟有子女各一，皆在高中讀書（中學）。還未常與男女友參加舞會。我感到頭痛的就是無法知道他們的朋友是好是歹，將來婚嫁，不要說無從追查三代，他們來來去去，就是一代也不容易認識清楚，請問先生對此事有何意見？

（十四）



劉池光專欄

五月八日（星期日）映全部伊士曼七彩顏色濶大銀幕拍攝古裝，粵語，太鑼大鼓，歌唱新片

雙拜堂

演員陣容：是集粵，越，潮，三劇的好佬倌組成的

雙拜堂

粵劇佬倌有：南紅 梁醒波 靚次伯 許英秀 馬笑英 朱秀英

越劇佬倌有：向羣 莊雪娟

潮劇佬倌有：石玲

觀衆留意！此劇「雙拜堂」各主角俱是影壇艷星

向羣與石玲及莊雪娟都精嫻粵語粵曲

雙拜堂

故事根據平劇著名劇目改編。寫兩双少年男女千愛精忙的離奇曲折遭遇。既有悲歡離合的情節。更富溫馨細膩的渲染。亦莊亦諧。演唱並重。娛樂性與人情味之濃厚。使其成一部會備受各界男女僑胞普遍歡迎的好戲！

雙拜堂

情節之精彩。詞曲之優美。口白之趣妙。唱腔之悅耳。演員之雄厚。製作之認眞。佈景之艷麗。觀後包讚賞。

雙拜堂

片上慶東語對白。曲詞有中，英，文字幕映出。利便各界仕女明瞭劇中的奧妙。

雙拜堂

演員出場序：梁醒波 南紅 莊雪娟 向羣 石玲 靚次伯 許英秀 朱秀英 馬笑英 黎愛 梁醒卿 關燕玲 楊帆

神怪打鬥鑼鼓歌唱片

觀世音三服紅孩兒

劇情特色有：林鳳大施佛法三門頑皮紅孩兒 陳寶珠丁鐵古惑三次戲弄觀世音 羣魔頭山洞亂舞三次圍攻大天尊

丁林鳳 鄭碧影 金艷芳 陳寶珠 鄭君綿 主演

講道德 說仁義

第十六期謎題求教

答……字一

限期五月八號（星期日）。十二時起至式時止。携此券入場。請惠經費五毛。若過兩点以後此券恕不通用

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘教助又因華區改建是以喬遷於喜市定街三〇四·三八六號電話東三八六四號

注意僑胞界各請務服常照四四

筮伯林教助 筮伯林長校

旅館生意出賣

位于緬街二三七號。生意穩定。因年老退休。願將生意出讓。如意者請來面議。

生意穩固雜貨店出售

由現店主欲中途有次出售。每日百元以上生意。如意者請電話 224-5232

良好埠仔獨市餐館連貨倉生意出賣

本餐館位于二十三公路邊。近一遊客公園。生意興來興旺。舖中一切新式裝置甚便利工作。來大水。地汽。冷汽俱備。樓上有寬濶廳房。可供住家用。今因無暇親管。願與低價出讓。若單買生意或貨業者均。如有意經營斯業者函商面議。無任歡迎。

Sams Cafe, P. O. Box 73, Champion, Alta.

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-9311
Frank Chang 張愛元

▲碼頭旅館—近華埠亞力山大街月應收租叁百廿元，取價壹萬五千五百元，平過屋價，捷足先得。

▲七年新孖屋—位近十二街，每層式睡房，土庫另有件房，取價式萬八千五百元，先付現貳壹萬元。

▲大廳房住宅—田比夾式十街，土庫有聯房，租六十元，取價一萬五千式百元。

▲三睡房住屋—緬街夾廿五街實淨堅固，全價一萬二千九百元。

▲田比孖屋—一層自用，一層租七十五元，取價一萬九千九百元。

▲本公司專營以屋換屋或換租文實業樓▼

自動洗車機

KWIKI CAR WASH

2107 KINGSWAY

電話 433-2624

本公司置備最全加第一部最新自動洗車機，僅須費時兩分鐘，自己動手洗車收費二毛五，用自動機洗，收費五毛，週至妥當，煥然一新。兼代理名廠電油，光顯十加倫，便可得回二毛五免費洗車。

本公司唯一總代理世界名廠 KWIKI 號洗車機，如有意經營此新興事業者，當樂意協助一切。

香港 道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

加拿大 源利金記興

GIM LEE YUEN HING KEE

72 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新到

天壇牌……

什錦酸菓 蜜餞什錦菓

糖水白桃菓 糖水枇杷菓

味道可口價錢相宜

各種新菓米雜市

COMMONWEALTH TRUST COMPANY 金門信託公司

錢幣出現了，只要購買金門儲信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司爲卓詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫戾紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，式年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三，五年至十年六厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與麥街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

加拿大信託公司緬街分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

營業時間：星期一、二、三、四日上午九時半至下午五時
星期五上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳廉

本公司新消息

本公司擴展營業，自即日起，特添設香港滙兌業務，凡購買港仄，加仄，美仄，一律直接由本公司駁滙，快捷妥當。

加拿大 中國旅行服務社 總高華

China Travel Service Ltd

Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。

經理：周衛賢
李惠榮敬啓

香港出口貿易所得金錢美佔三分一

▲港貨輸英減少英貨輸港增加　去年中共食物大量湧入香港

旅遊業賺了不少錢

旅遊業是我們看不見的出口貿易，我們不能忽視旅遊業對香港經濟的貢獻，去年旅遊業替香港賺了六億六千萬元，僅次於我們的紡織業，約佔我們總出口百分之十三，去年海空旅客進出香港的數字超過四百萬人，這是第一次的紀錄。

減輕對未來的恐懼

香港棉紡業同業公會主席安子介昨日在和議西商會主席羅仕的提議時稱：港府與目前美代表團談判有關棉織品將來輸美問題，已獲得順利進展，此是各人所欣聞的，這樣的進展可以減輕香港人士對未來的恐懼，談到日內瓦的關稅貿易同盟，安氏說，從最近期六消息顯示，英國未能獲得某些商業「夥伴」贊同其有關棉織物進口的新制度，但他相信美國，印度，香港及西歐一些國家將會支持英國的提議。

最後他說，雖然目前有困難，但希望英政府亦設法按傳統方式保持對香港的供應，免使香港棉紡業因爲失却英聯邦其他貿易「夥伴」而陷入困境。

應助青年走上正途

在年會中　羅仕的演詞又提及最近九龍騷動問題，由於參與騷動者大部份被認爲屬於青年人，羅仕特別認爲應輔助他們走上正途。

他指出香港現有人口中，有百分之四十八爲十九或十九歲以下之少年，整個社會的前途，將寄託於這些青年人身上。

羅仕認爲不管暴亂本質如何，青年人有權要求獲得發展他們身心的機會，社會也有責任供給設備使他們達成這個心願，他說：爲青年人多設立訓練，運動及康樂性的設備，乃所有希望我們社會將來良好的人士心中應有的計劃。

擬設立貿易發展處

有關該會年報中所列出之四外發展商業數字，羅仕表示這是對該會活動及效率提高的另一次反映。

他指出：過在總商會委員會服務九年期間以來，該會的收入及經費數字，已增加四倍以上。

該會亦擬設立貿易發展處，並要求現已成立之貿易及工業協助予以支持。

羅仕隨對最近九龍騷動事件，讚揚治安當局對平定騷亂所採取的堅定及有效步驟，促使社會回復正常。

他說：商業團體一向依靠香港團結及基地輔助隊伍的支持。

總商會選出新董事

香港總商會常年大會於昨（廿五）日下午四時正，假座文華酒店，成吉思汗廳，開全體會員常年大會，其議程如下：（一）聽取董事會報告及一九六五年度收支帳目概況，（二）選舉新董事，（三）決定一九六七年度會員會費，（四）選出核數師及確定其酬金數額，（五）討論其他議案。

選舉董事結果：利銘澤，祈德尊，周錫年，高登，羅仕，馮漢柱，布朗尼，威廉斯，谷克，列治，郝利士，羅蘭士嘉道理，簡道，沙利文，桑達斯，王統元。【續完】

▲在澳門輸光趕往有辦法

身份證回港證 可抵押二百元

（澳門訊）澳門高利貸者，近期已轉向一般戰敗港客打主意，有不少香港遊客在澳連戰敗北，囊空如洗，甚至連返港旅費也告輸罄，於是有以身份證作爲抵押品，不惜付出高貸之高息，向「大耳窿」貸款趕注。

據熟悉內情人事透露：目前每一張香港身份證及回港證，可向「大耳窿鬼」押款二百元，押期一週，但抵押者必須出利息每百元三十元，而放貸利者之馬仔，已散播於各娛樂場所，誘要港客稍有表示，便立即有人出面接洽，三分鐘內便可成交。

▲香港對大陸偷渡來港者

大開方便之門 日來領證極擠

（香港四月廿八日訊）自從人民入境事務處處長戈立及人事登記處處長羅蘭士日昨向報界透露：強調對中國大陸非法入境之偷渡者，如在港已獲得職業，及有滿意的證明爲來自大陸者，均可申請領身份證，而不會遭受拘遣同，由於不少在較早時間從大陸偷渡來港，因畏懼在領身份證時，會發生若干麻煩，故寧願逃避不辦理此種手續，得一時且一時，但正因爲未持有身份證之後，不便之處可知，今欣聆「大開方便之門」，許多對此都試圖藉此機會，前往申領身份證。

據調查所得，連日以來，此種人士前往人事登記處領取身份證者極爲擁擁，其中以九龍柯士甸道人事登記處人數最衆，人龍沿着該處門前繞進山林道，每日排隊者不下千人。

據曾試圖取身份證之大陸逃港人士透露：彼等前往領取身份證時，祇要經過簡單登記手續，原指定日期前往入境事務處接受查詢。

又據指出：關於登記人項目，約包括姓名，別名，年齡，籍貫，在大陸何處來，所經地方，來港日期，住址，職業等。

并聞：前往登記者，頗爲順利，尚未聞遭遇若何困難者云。

專載 中共與北越對越戰反應

—高陵先生講述—【二】

中共所欠下的債項，例如：韓戰時欠下蘇聯的債項，已經全部清還，成爲一個無債務的國家。

也許有些會問，中共既然已經很食出產豐富，爲什麼仍然要向加國購買大量的麥穀呢？中共政府此種行爲，事實上是將所買的加麥，貯於國家糧倉內，以備不時之需，因爲天災是無固定性的，故此預早貯藏，以免歷史重演。

中國現在的石油出產，已經足够全國之用，以前，中國的石油是由英美等國供應，可是現在一切大陸內所用之石油，完全是中國出產，據一位英國的工程師指出，相信不久，中共可以輸出石油。

所有此種種的轉變，從一個落後的國家，遭受到大災的打擊，經濟退步的情況下，不依靠外人的幫助，而在短短數年內復興起來，實在是一件驚奇的事。

第二點，我向各位報導的是，中共現在是眞正的自主獨立的國家，而中共之所以能够爬上此種成功的高峯，完全是中國人民的自尊心，及自信心的推動，凡是恢復了人民的自尊及自信心，則任何困難的事均可以解決。

例如：在初期，中共的工程師們往往失了自信心，而讓蘇聯技術人員來爲他們建築工廠，可是現在中國人民在蘇技術人員撤走後，自己建設全座工廠，及其他工業及科學上的工程，便是最好的例子。

各地通訊

中醫 曾國雄 林金鳳

地址：550 Prior St.
電話：254-4618

主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕雞換 陰陽惡瘡 胃病喉症 濕毒痕癢 瘰癧痔瘻 鼻竇炎症

關伯明

承接裝修七木工程
新電話 RE 8-3422

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石、錶仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜。
携此告白來即以九折計。
現僱富有經驗華青平，在本公司修整鐘錶部服務。工作優良，價錢克己。
歡迎市定街東七十七號車時押舖廣告

加拿大 雲高華僑
南北 雜貨 行
South North Co.
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

新到大幫
大號花旗參
美國廣合腐乳
永利威各式美酒
零沽批發 價格相宜

雲高華僑
利福貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU8-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

大贈送 自四月壹日起 門市部
凡買雜貨十五元
送打火機一個
憑貨單不分次數

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！

簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

雲高華僑 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大幫
飛枝潔淨 大海參片
原條猪母參

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
大幫圓口瓜菜 肉品
精製臘腸臘鴨牛肉干 發行

新到
唐山大肉薑
唐山瓜菜種
唐山鮮魚蝦

雲高華僑 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

新到大幫
秘魯發菜綠豆
日本去蒂冬菇
價錢極相宜

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
112 KEEFER ST. MU4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

△限股資業機字投揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出售欲購意者
吳國華辦事處啓

格言

天下事，半端萬倪，善人以一身泛應其間，必心平氣平，而後足以平不平，以致乎平，大事化爲小事，小事化爲無事。

道家的勝地——茅山

（一）

茅山，由唐宋以來，就已被列爲道家第八洞天，山上道觀林立，林木幽深，成爲中國道教東南中心，它是以漢時有茅盈等三兄弟在此修道而得名，梁武帝（公元五〇二年）時有陶弘景棄官歸隱山中，研究醫藥，爲人治病，當時山中人稱他爲「山中宰相」，這便是「秦漢神仙府，梁唐宰相家」的來歷。

茅山在南京東南百餘里，位於寧鎮山脈和天目山脈之間，整個山區延伸於丹徒，句容，金壇，溧陽四縣縣境，它是南京東南的一個屏，也是江南有數的大山。

它因地理環境的關係，在太平天國革命時，曾經變爲戰場，當時破壞很大，抗日戰爭中，它又是敵後戰場。

茅山著名的山峯有三個；大茅峯，二茅峯和三茅峯，其中以大茅峯頂爲最高，站在山頂，西望寧鎮山脈，蜿蜒起伏，東望洮湖，隔湖，猶如兩面平鏡，再遠即烟波浩瀚的太湖，也在若隱若現中，而一眼無邊的江南平原上，蕩漾着此起彼伏的青苗的綠波。

大茅峰的山頂上有道宮，稱爲頂宮，門牆高大，上書「敕賜九霄萬福宮」，圓拱門前有對大石獅，後進那座大殿，建於明，清代重修，殿門上有大理石雕的圓拱門，門檻用子午石鑿成，殿後有石台和石坊，坊上一面書刻三天門，一面是飛昇台。據說這就是當年茅盈「升天」之處，也是往日道士們「拜符上表」的地方，現在頂宮裏還保存着岳飛親筆題「鼎莊」二字的卷軸和一些殘存的字畫，還有一部金藏道經。

從茅峯頂宮走小路下山，過大龍背，三清殿，再下去就是九霄萬福宮，這裏是茅山的中心，也是茅山的精華所在。

山中宰相陶弘景

宋人林逋，少年便苦志學問，放浪江湖之間，後歸隱西湖畔之孤山，悠然自得，二十年來，未進入杭州城一步，宋帝眞宗，聞林逋清名屢召，不仕，賜號和靖處士，名傾一時，因而有「山中宰相」之雅號，但，有其名，並無其實之兼而有之者，却是梁武帝時代之陶弘景。

弘景，字通明，少孤，藉母撫養，家貧，以寫經爲業，性好仙宗，得葛神仙傳，愛不釋手，日夕研求，於養生之道，若有所得，及長，讀書萬卷，尤工草隸，才名遠播，齊高帝引爲諸王侍讀，但，秉性恬淡，神交淞友，雖處身朱門，但，不交外物，厭跼閥閱，終上表辭官，中有；「學非侍祿，恒恩孤耕望下，席月澗門，橫琴雲際，滅影柱庭」等句，其中心抱負。可以想見。

弘景答謝中書札，有云：「山川之美，古來共談，高峯入雲，清流見底，兩岸石壁，五色交輝，青山翠竹，四時俱備，曉霧將歇，猿鳥亂鳴，夕日欲頹，沉鱗競躍，實是上界仙都無與倫比，」淡薄名利，悠然作出岫之雲，眞是不可多得。

張作霖外傳

總之，目的是在佔東三省，軟弱無能的清廷，懼於強俄的武力，只有裝着看不見。眼睜閉混一天是一天了，可是，日鬼子却火了！日清戰爭後，日本取到手的孛孛（食勞）被俄國使壞引致三國干涉也沒有到嘴，這已經使日本鬼子恨得牙癢癢的了，假使這次俄國再又輕而且易地把東三省握在手心裏，日本人那會不急不想法出這口氣？

日本店（心勞）着東三省的利益，久想染指，但却被俄國給堵塞了它伸手進脚的道路，同時，俄國還有分享日本在朝鮮權利的模樣，所以，日本一方面在國際間從外交上着手，另一方面就是下定決心，爲了東三省這個甜棗兒非與俄國一戰不可，清廷不敢得罪俄國，可是更不敢不接受來自日本等國家的干涉——對俄國在東三省的行爲不滿，可是清廷又有何法？當時的東三省，已成了國際爭端的焦點，清廷因國不能自主，只有置身事外聽其發展了，不過，小手小脚地也作了一點事情，光緒二十六年六月二十一號，清廷於對外宣戰後，曾令奉天將軍增祺速招民團，本來，這是八國聯軍還沒打進北京的時期，照說，經過戊戌陷於洋兵，又簽訂喪權辱國的和約，所謂招辦民團旨意早已失去效用了，不，就在光緒二十九年春季，增祺有命令給新民知府增韞，增韞又派員與馮麟閣，張作霖等人接洽，談判收編的事了。

且說，衆兄弟以前決定了大原則後，除分別不斷派人在外打聽消息，他們只有在會圈所在地靜觀待變，就在新民府知府增大人增子固派員向各位結義兄弟分別傳遞華天爵軍增祺的機密札子，與他們商談初步收編的期，駐在大虎山，西流河一帶鐵道沿線的俄國鐵路兵聽到了消息，

▲ 愉園夢醒天將曙，殘星脈脈知何語，病眼怯西風，雲山千萬重，遲留成獨往，妙境同誰賞，落葉叩窓聲，高樓無雁鳴。

注：即養和院舊址。

× × ×

▲ 丙午穀雨前五日，同莫慶酬，區少幹，何焯賢遊九龍流浮山感賦

三月花繁燕子飛，流浮山近水之湄。春秋遍野吟陴醒，海錯盈筐食指知。

彭越蠏，螞黃肥，堆盤林蚌滑如脂。烹鮮把酒求眞樂，不管人間是與非。

注：基磐按；螞黃爲生蠔，彭越軟是變殼蟹仔，林蚌比石班還貴之海鮮。

△ 鷓鴣天 暮春

敬次月斜樓詞老屬少幹先生均

雷基磐

春日仍寒事不宜，征塗羈旅怎操持。尊前逸士談如昨，海上詞人日漸非。

花滿陌，月橫眉，登樓遊子望依稀。天涯萍聚人無賴，孤負風光訴與誰。

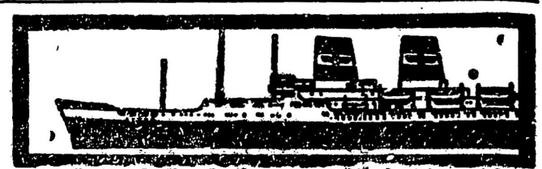
方育萬

百里晴光恣目遊，烟花三月出流浮。此行不負鮮鱸美，眷眷山河一望收。

注二：流浮山在九龍深灣，大陸山河，近在咫尺，爲香港之邊區也。

▲ 丙午穀雨前五日，同莫慶酬，區少幹，方育萬薄遊郊原，憩於流浮山裕和塘酒家，樽俎酬酢，流連竟日，約賦鷓鴣天一闋以誌勝遊，并簡雲埠英石丈，孤劍三兄，退翁老師，文蔚，醒民，洪公，則平諸詞丈，基磐弟暨各文友正拍。

何焯賢謂稿



總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常駛川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，加船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，膳饌豐富，招呼週到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。 大都會

總統船 由三藩市開 到三藩市
克利夫蘭 四月七日 四月廿九 五月十六
威爾遜 五月七日 五月卅一 六月二十
克利夫蘭 五月廿一 六月十四 七月四日
威爾遜 六月廿三 七月十五 八月一日

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

ORIENTAL COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1625.

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統船公司

加拿大 雲高華

廣利公司商貨場

GANGLEY TRADING LTD.

WHOLESALE & RETAIL • IMPORT & EXPORT • PHONE MUtual 4-7931 • 280 PENDER ST. EAST • VANCOUVER 4, B. C.

大量新品種國產藥酒抵步

北京 同仁堂參茸酒 滋補強身 祛病延年
天津 玉羊牌人參酒 體弱氣虛 滋補彈壯
上海 一品齋固本酒 男婦血虧 培元固本
福建 華陀牌十全大補酒 提神醒腦 健脾彈胃
南湖 蘄蛇祛風酒 手足麻木 祛風除濕
山關 桂杞大補酒 身體虧損 活血強身
海關 參元大補酒 神經衰弱 益氣延年
北京 同仁堂虎骨酒 風濕骨痛 通經活絡
天津 玉羊牌杞子補酒 養顏明目 強腎益氣
湖南 特種虎骨酒 風寒濕痺 舒筋健骨
上海 蔡同德參桂養榮酒 補氣養血 益肺生津
天津 玉羊牌富歸北耆酒 壯心健胃 補氣強血
天津 團龍牌海馬補酒 振奮精神 增進機能
天津 長生牌鹿筋補酒 補腎固腰 調和氣血

榮譽珍貴產品十四種

即日上市！

各界僑胞駕臨試飲 倒履歡迎

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢腳實。隨時電話。快捷嚟命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

劉 承攬本工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧 電話 253-6544 地址：叁聖堂六佐治街東

富 開打電話 681-9969 地址：叁聖堂六佐治街東

九龍服裝公司
承接縫做長衫。或修改。工作精良。價錢克己。片打街東卅五號。
電話 681-9969

陳計成花屋
消明百合花。各種花枝。特造花盆花圈花球。價錢相宜。僑胞光顧。無任歡迎
6069 ARGYLE ST. 電話 RA 5-9417

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244

新到
去蒂一號厚花菰
羅漢菓
花旗參
雙一牌超等絲苗米
仁和堂 天寶堂 各種藥酒
中山笠帽
駱駝牌煲壺

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B C
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午六時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近鵝街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本社代理國際旅行業務垂十餘年
一向忠誠服務凡國內國外航空輪船鐵路汽車等均有聯繫中國各地台灣香港觀光旅行省親之一切出入境手續專誠代辦並特價優待由港來加之機票歡迎詢問
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3658, MU 1-6915
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺破或摺角，斷裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。甘分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠郵單，請將號碼證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

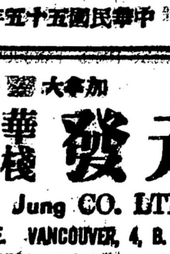
加拿大 溫哥華
元發華棧公司
YUEN FAT WAH JUNG CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫
正生南薑 沙坪粉葛
大肉生薑 桂林馬蹄
大肉茨菇 佛手白菓
紅芋仔 槟芋仔
槟芋頭
各種唐山菜米

加國 泰興有限公司 埠雲
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 滬日隊
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

銀幷槐銀行二樓面街夾 片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3241
粗·闊·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C ORRE,
柯哥氏 曉
汽爐水龍
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力輸通消潔去水嘈。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-2855, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新娘禮服 方便顧客
備胞晚上惠顧
請先電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力耐久耐用
各種配件齊備，專門修整改變電源。

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【一〇一五】

第七十八回 大是大非

金庸著

他饒你三次不死，你就不能逼我，須得任我樂意方才教你，」郭靖聽她口中說出「我靖哥哥」四字，心中舒暢甜美，莫可名狀，恨不得縱起身來大叫大襄，以抒快感。

歐陽峰冷笑道：「事機緊迫，縱然有約在先，今日之事也只好從權，」說着頭頂用勁，一個筋斗，身子正立，大踏步跨進洞去，實蓉叫道：「不要臉，我偏不教你！」歐陽峰運聲怪笑，低聲道：「我看你教是不教。」

第七十九回 回頭是岸

只聽得黃蓉驚呼一聲「啊喲」，接着嗤的一聲響，似是衣衫破裂，當此之時，郭靖那裏還想到該不該與人動武，大叫：「蓉兒，我來助你，」左掌護身，搶進山洞，歐陽峰左手抓住了黃蓉的竹棒，右手正要伸出去拿她左臂，黃蓉使一招「棒挑癩犬」，一伸一斜，忽地將竹棒從他掌中奪出，歐傷峯暗喝一聲采，待要接着搶攻，猛聽得郭靖在洞外呼叫。

他是武學名家，素不失信於人，此時爲勢所逼，這才不得不對黃蓉用強，突聽郭靖到來，不由得面紅過耳，只怕他質問自己曾何乘人背約，當下袍袖一拂，遮住臉面，滴溜溜連打七個轉身，從郭靖身旁一閃而過，早已旋出洞去，幾下急竄，已避得人影不見。

郭靖奔過去握住黃蓉雙手，叫道：「蓉兒，眞想死我了！」中心激動，不由得全身發顫，黃蓉兩手一脫，冷冷的道：「你是誰？拉我幹麼？」郭靖一怔，道：「我是郭靖啊，你好麼？」黃蓉道：「我不識得你！」逕自用洞，郭靖趕上去連連作揖道：「蓉兒，蓉兒，你聽我說！」黃蓉哼了一聲，道：「蓉兒的名字是你叫得的麼？你是我什麼人？」郭靖張大了口，一時倒答不出話來。

黃蓉向他看了一眼，見他身形枯稿，容色憔悴，心中忽有不忍之意，但隨即想起他累次背棄自己，恨恨的哼了一口，邁步向前。郭靖大急，拉住她的衣袖道：「你聽我說一句話，」黃蓉道：「說吧！」郭靖道：「我在流沙中見到你的金環豹裘，只道你……」黃蓉道：「你要我聽一句話，我已經聽到啦！」衣袖往裏一奪，轉身便行。

郭靖久窘又急，見她決絕異常，生怕從此見不着她，但他口齒笨拙，

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0811
送禮佳品 經濟實惠
本公司出品
白油鵝 鴨 牛肉干
大腸鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國 保證寄到如有損失 十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
本公司專售國內日日生鮮豬肉。午膳新鮮牛什雜什。各種肉品。精製臘腸。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。營業時間表印備函索即付。一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代購藥物
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
西街四三四號 電話：MU 1 8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KIU KONG SUK CO
僑光公司 髮絲
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
電話 MU 3 1424
專辦大宗
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙
男女衣服 各種帽及水松名貴皮草 家具傢俬 各種應有盡有 日用便品 歡迎參觀
特造
男女小衫褲仔 各種用衣櫃仔 各種用衣廚鞋櫃 各色布沈梳毛巾 各大廠貨品

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，金部喪事，包括出地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
哥倫比亞街三一一號 電話 MU 4-8827
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO. LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.

請蒞臨或電話與商本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.
廚師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大碟小的 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑概況。登載全埠僑團動態。學取最實用優待選。每期注意國家動友消息。新穎獨研究英文最實媒介。歡迎訂閱。
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。

承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 276-4746

驗眼 配鏡 修理眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsobberg,
華十三途醫行
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大華僑社，美國社，路透社，大陸新等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
（雲埠投派到）每月壹元六毫 每季四元八毫 半年九元六毫 全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五 每季五元二毫五 半年十壹元。 全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五 每季五元壹毫 半年十元壹毫 全年二十元。
（美墨各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，但須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 民紙 Cheque □
（注意：爲每重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（址通寄轉。理辦即能便。來付明列一併址地舊新將請。址通有中或）

雲高 明和鐵行 埠雲
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國軍名製造厰利器。如德國双孖人嚓。廚刀肉刀。樹仔膠靴刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價不貴美。僑胞光顧。額外歡迎。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嚓中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嚓中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

達明

恨女憎男

靈簫生

足以使人類延續。」

倫有些冷笑曰：「然則其所產男子，則又何如？」

其婦答曰：「彼所研究，乃是單獨生女而不生男者，」以倫有些之善辯，至此亦暫閉口結舌而無言，是時倫有些遜及，其婦辛自強，近日與其女友多人，組織所謂女子自立研究會，籌備會即設於彼之家中，日日約來此輩挺胸突胃，橫目豎目，手如鼓槌蕉，腿若印度俾之所謂新女性，在廳事中，并兩方桌，圍以白布，作如會議之用，買一銅鈴，及時開會，則搖之丁丁然鳴，辛自強是主席，發言盈庭，無非天生女性，一切至上，不當自縛於家庭，而當由廚房殺出社會去，自立，自立，自立則生，不自立則死。」其後自有偉論甚多，盛情激越，男子聞之，殆無不悚然心驚，慘淡動容，窈維男子之世界，將被彼輩剝削垂盡，將來甚之無容膝之地也，此女子自立研究會，既假吾家為之，則茶水餅餌之供奉，婢僕奔走之煩勞，悉取之於吾家，有時會談至夜，則斥資命廚娘治盛饌以晚飧，佐以美酒，醉則高呼慷慨曰，女子自立萬歲。」不知女子自立研究會之籌備費，乃出自男子倫有些之銀包也」倫有些痛論曰新人物之老婆之可怕，其結論些「不如娶一鄉下之女子，但知燒飯烹茶，生兒育女，則男子之神經，當較些寧謐，不致如現在之不幸，幾至感受刺激而發狂也。」輪次及於右方廣告主任馬彬彬，馬彬彬年亦近不惑矣，面如猴，鏡日擠眉弄眼，抓耳撓腮，其舉動赫然一猴也，彼之妻，本無知識，而故示於人曰有知識，每有客來家，必不許其夫與之言，而自與之言，而誇其應酬之得體，實則每每罵夫人，敗夫之事，於不覺，然而馬彬彬徒不敢與其妻之面前吐一怨語，即有其妻之後，亦不敢說一不滿之詞，是以此時聞倫有些之牢騷語，及徵求彼之意見時，彼之擠眉弄眼益急，抓耳撓腮益甚，伏案低聲曰：「莫多言，隔檯防有耳，若語自不密，洩露於閨人，國家時之風波又起，吾妻誠非河東獅，然吾先懷季常之懼者，無非為家中翻犬之計，免其被吵而不寧耳。」別的善於產子，三年抱兩，結婚二十年除其殀殤外，於今已有子女九人，每日此輩小子，搬檯搬櫈，嘻嘻哭泣，確有非常之熱鬧，為父親者之肩膊，雖年甫一年，然亦覺有非常之欣慰，以子女如是之多，未必需屬不肖之徒，若一子成為財翁，而一女嫁與偉人，則我此一名老太爺，定然安享其成……」其言未畢，則見劉文喜

吞噬巨輪的魔漩渦

（七）

過了環狀堤壩就是漩渦的內側了，漩渦的中心是盆狀的，直徑有五六里，海水在漩渦的周圍像城牆一樣，飛快地旋轉着，並發出巨大而可怕的響聲，那響聲從盆底傳出來，就好像萬雷齊發一樣。

那隻可憐的帆船，一進到漩渦裏，沿着漩渦的方向在周圍的水壁上以可怕的速度，轉了五六圈以後，就一頭扎 水中，被吞沒了。

（完）

空船神秘地自歸來

一百多年以前，在北美洲附近的百慕大島的愛麗絲港，停着一隻整裝待發的大型帆船，船舷上寫着「密內路巴號」幾個大字，從遠處就能清楚地看到

密內路巴號是一艘嶄新的木製帆船，準備橫越大西洋，繞過非洲的南端，到阿拉伯半島印度一帶去。這艘新船，所以有很多人和船主們的家屬都到碼頭上來歡送，並祝他們一帆風順，諸事平安，新船起錨啟航了，揚起嶄新雪白的船帆，在順風的吹送之中，離開港口，漸漸地消失在海天相連的地方。

但是和歡送的人們的願望完全相反，密內路巴號這一去就杳如黃鶴，連點消息也沒有了。就像石沉大海一樣，在海上沒有一隻船遇見過它，在非洲，在印度，也沒有一個人看見過它。到了預定回來的時候，他也沒有回來。

一個月過去了，兩個月過去了，半年也過去了。

「是遇到風暴了嗎？是受到海盜的襲擊了嗎？」（一）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 零沽批發 歡迎
花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

政府註冊 黃明油色 執偏房屋
屋舖內外油色，屋面修補及執換水簡，渣潔渠務水簡，烟通，屋外堵土德古工程，舖地磚，車磨地台，土木什件裝修，水電，大小工程，一律歡迎，價廉妥當。日間電話 254-4184 下午七時至十一時電話 254-5568

Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇式號 電話：MU 壹-壹〇三三

亞中西餐館生意出賣
本餐館係租用具齊備。有自動冷氣機。可批約。裝置好。對面是戲院。生意穩定。現因人力缺乏。故忍痛割愛。如有意者。請來面議或函商均由尊便。
P. O. BOX 294, 4910-50 AVE. LLOYDMINSTER, ALTA.

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
貨物減價兩星期 由四月廿四至五月八日止
五香花魚每罐五毛五
梅林鳳尾魚每罐五毛
壹磅福榮切菜甫每包二毛
福榮竹錦子羌每罐三毛六
壹磅雙燕牌沙河粉每包二毛七
壹磅雙喜蠔油每罐壹元壹
壹磅嘉禾牌粘米粉每包壹毛五
壹磅紅棉澄面粉每合二毛二
半磅富隆甜竹每包三毛五
十安士百吉大衆玉帶麵每包二毛三
半磅甘草杭每包二毛一

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。滿地可銀行為加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
BofM
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年為加國各界人士服務

梁慧超

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜TR 2-1852 梁一強 夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576
代理各種燕窩 買賣業實 房屋投揭 收代租務

梁春廣 266-8702

新屋舊屋生意柏文
▲壹年新紅毛坭磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交式萬五千元餘充銀期（陳馳威）
▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室間所謂眞抵買取價壹萬式千八百元（陳馳威）
▲非沙街七年新矜屋每層各個睡房每租壹百元取價式萬四千九百元（陳馳威）
▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房租文通通部有批全價各萬四千元先交壹萬元（梁春廣）
▲專做唐裝外賣生意旺地區每月生意五千元連參架燒貨車在內取價七千元（梁春廣）
▲菓舖連貨藥一每日生意式百五十元短鏡期開六日市花住家區街角四個睡房及飯房平價式萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）
▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平價六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平價二萬七千九百元（陳馳威）
▲七年新矜屋在非沙街每層各個睡房兩個暖氣位及熱水爐矜車房全土庫平價二萬四千九百元（陳馳威）
▲埠邊飯館，每日超過百元生意，適合三伙經營，因業主急資忍痛轉售平賣，祇取八千五百元，三千元現數。（陳馳威）
△本號代理人專火燭房屋汽車盜物疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁慧超）

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李國榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

新美味新鮮邊麵麵

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號德街 444 Main St., Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 從明不誤

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 夢區遠中 出入利便 房舍通暢 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 價格另議
司理 鄭法明 周國林 啟

豐益茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
本號特聘名師巧製 各式酥餅 喜慶美點雜餚 大量供應
總代理美味南乳花生 每磅六毛
發行零沽 豐津歡迎
設彈禮餅盒 趙有盒應用
備日設印備 便索即奉

譯繕及撰緒
文件契約
中西書信
中華出版社譯件部
Chinese Publicity Bureau Ltd
129 E. Hastings St Vancouver 4

△雲埠洪門體育會 國技瑞獅班 歡迎各界參加研究
雲埠洪門體育會，創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進體智鍛練青年。健身強種。自衛衛人。數十年來。習以為常。自今年起，該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由六月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。
國技班每日由下午壹時至叁時練習。
瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。
舉凡各界人士。不分黨域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請須早參加。
報名地點：片打街西五號三樓 洪門瑞獅班研究處
中華民國五十四年六月十一日

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區 來往便利 招呼週到 時代房舍 煖氣熱水 日夜供應 床褥清潔 以應烹飪 新裝電線 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

家喜號記眼
周愛權
精配各種時髦眼鏡
修整破裂舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA
錦碌埠 謝穩謹白
內外各科 各種婦科 大便尿症 手彈腳顫 失眠頭暈 疥癩頑癖 臭狐腫眼 氣血各症 肝胆肚腸 羊毛陽圈 先声式員
痲痺痛癢 五淋五痔 瘀瘍疹粒 補強身体 遺洩精尿 吐瀉反筋 白毛轉黑 脾胃心肺 脚腫爛脚 來函問症
各種傷科 風濕雞動 包脫雞眼 膝節痛 跌打刀傷 頭耳目鼻 哮吼腸氣 每只三員 回答詳明

余樹清 承接木工
專裝修屋內外大小工程。
價胞惠顧。無任歡迎。
下午五時後電話：
二五三・大九六〇

向羣，莊雪娟「雙拜堂」

—冀貞信—

越劇名牛角向羣及潮劇莊雪娟，轉入粵語片影壇第一炮戲，就是拍攝全部七彩濶銀幕，舞台戲劇古裝歌唱片，「雙拜堂」所有「卡士」配搭之強，如南江，梁醒波，靚次伯，黎雯，許英秀，朱秀英，鄧寄英等紅伶，今，刮目相看近來在香港劇壇，向羣兩個字已夠響亮，因為她是女小生中之皎皎者，故譽之為「上海任劍輝」，莊雪娟則有「潮州任劍輝」之稱，其他兩個花旦，各有觀法，南紅是「紅綫女」石玲是「白雪仙」。扮相十足，傳統演唱，功夫仿照，實在她本身已因有精湛藝術。故成一家，居然博得觀衆重視，現在新拍攝「雙拜堂」用雙生雙旦，以國語明星與粵語紅伶聯合演出，綠葉紅花，俱足一觀，時到今天，看電影的觀衆，潮流轉變，並不是祇看西片，抑或國語片，粵語片，古裝歌唱片，時代文藝片，他「她」們認為現古影片，無分國籍，演員無分大細，祇要製作認眞，劇本好，演員好，新刺激，新題材，藝術水準高，質量上乘，濶銀幕，七彩够艷（正伊士曼），是以「雙拜堂」即成重本攝製，分類是佈景費四萬元，菲林底片六萬尺，拍攝工作五十天，全劇演員三百人，錄音帶四萬尺，服裝費五萬元，加職員薪金，統計全片，成本達八十多萬元，上述數字，實在驚人，可以媲美荷李活西片大製作，事實可以看到有「東江水」與「毛子佛」一起以祇期「祇羅肯成重本」方有好片，場面偉大，精采絕倫，演員賣力，曲調清新，具備這種好色的片子，不論排在環球甚麼地方上映，都受到觀衆熱烈歡迎的，何論票價多少，依然賣座，加謂若樂道直得欣賞，享受眞正消遣，本莊贊助時間，「雙拜堂」古色古香，作為生逢亂世而流亡海外的人，在看這個片子之時，好像祖先祖母的慈愛，而重身於古代故國中，不禁油然而生，「撫今追昔」和「落葉歸根」之感。

唐山大兄

第八節：咭厘飲寒廳誌趣

大文翁這個「戰爭」，好比現代的「神經戰」「心理戰」，與當祖某一間烟草公司商運用的戰畧正復相同：某烟草公司為着商戰競爭，想制勝對方，心生一計，和廣州官廳商量，在處決死罪犯人的時候，照例給以酒食，未飽（菜穗的「斷頭未包」之類），香烟等物，公司中人便拿對方最銷流的牌子香烟一包，俾罪犯吸食，而廣為宣傳，這個牌子的香烟是「打靶烟」—「打靶」是「槍決」的別名，試問誰人肯吸「打靶烟」呢？果然計劃成功，這種香烟不久便絕迹市場。幸而事頭婆經驗滿深，人急計生，連忙用温柔的語調，陪笑解釋道：「大少，你說得沒有錯，阿姑嚟貴客實面，位位都一樣歡迎，可是今晚却到不住，因為她們俱有熟客，老早經已答應別人。不能不委屈一晚。翻求狼諒。」「科文似乎不甘已甚，亦含笑說道：很好，今晚不能，後之期晚。有心不怕遲，均之次文翁留了落廳一個月，相信有一晚，給予我們這班弟兄享受大寨阿姑的機會。」

那「科文」有心將事面婆再敷一下，手拿大文翁的五千元支票，向事面婆眼前一晃（旁白）「呆口吟吟說道：「事頭婆，我看你愁容滿面，必定怕我們飲霸王廳。相金先惠，格外留神，不如接過了這張銀戾，聽說妓院事頭婆，見錢眼開，相信你見錢之後，一定笑逐顏開了。」事頭婆這時，有如真箇穿心，啼笑皆非，但表面上仍不敢開罪這位大文翁的「特使」，以免更增罪戾，沒奈何，滿堆笑臉，連聲「不是」，請大少幸勿誤會，隨便消遣。

其實這班咕哩大兄，早已不消事頭婆說，經已「隨便消遣」了。他們當然不懂得父其四圈，惟有拿木九牌來操其術手。我們必得明白在這個時候，麻雀牌是實和實神的消遣品。

唐山大兄

第八節：咭厘飲寒廳誌趣

大文翁這個「戰爭」，好比現代的「神經戰」「心理戰」，與當祖某一間烟草公司商運用的戰畧正復相同：某烟草公司為着商戰競爭，想制勝對方，心生一計，和廣州官廳商量，在處決死罪犯人的時候，照例給以酒食，未飽（菜穗的「斷頭未包」之類），香烟等物，公司中人便拿對方最銷流的牌子香烟一包，俾罪犯吸食，而廣為宣傳，這個牌子的香烟是「打靶烟」—「打靶」是「槍決」的別名，試問誰人肯吸「打靶烟」呢？果然計劃成功，這種香烟不久便絕迹市場。幸而事頭婆經驗滿深，人急計生，連忙用温柔的語調，陪笑解釋道：「大少，你說得沒有錯，阿姑嚟貴客實面，位位都一樣歡迎，可是今晚却到不住，因為她們俱有熟客，老早經已

譚西花月痕（二九）

「雙拜堂」古色古香，作為生逢亂世而流亡海外的人，在看這個片子之時，好像祖先祖母的慈愛，而重身於古代故國中，不禁油然而生，「撫今追昔」和「落葉歸根」之感。

喜劇「雙拜堂」這個影片，含有很濃厚的智慧，風格，熱鬧，地流滿了很豐富的感情，確是成功的作品（好片），南紅，向羣兩大名伶，初次南北影人攜手合作，以此「雙拜堂」為號召，加且值得介紹，此片「雙拜堂」定實八號（農拜日）在麥者市地大戲院上映。

日用品怎保養

（三）用過的銀器具應用熱肥皂洗淨，不可浸在水內太久，一經洗淨即用柔軟的布或毛巾抹乾。

（四）每日用擦銀器粉將銀器皿打整一次，用柔軟布揩擦，切不可用化學品蒸洗銀器具。

銀器用具要預備色的箱藏着，「通常是用絲絨）密包着放在布袋裡：

處理名貴磁器用具的方法。

（一）應該用一個特製的茶杯架，來安放精緻的名磁茶杯用品，不要利用茶杯耳來掛高，也不可堆疊起來。

（二）如果磁器碟碗是漆金的，應用柔軟的紙每隻隔墊着才疊在一起。

（三）用温水加皂片來洗，並且不能用粗糟的東[illegible]紗布來洗擦。

（四）洗後放在潮潤的布墊，或橡膠墊上以防碰裂，使水份流夫揩乾以便收藏。

（五）不可放在別種東西內同時洗滌。

傑存書籍的方法

（藏書室的空氣要流通並不可使之乾燥即稍有潮潤，還可以避免紙張書面乾枯易破。

（二）書籍不宜接近太陽熱力，並且要常常清除塵垢。（中）

譚謝

先考諱章勝李公府君病於一九六六年四月十三日病終於點城密市蒲梨亞醫院積閏享壽八十七十三歲不孝成富等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期同月廿三日上午十時在暗市鳳殯儀館舉行喪禮卜塋海景墳場深蒙親友致送輓儀花圈素車及親臨執紼殁存均感盛此哀謝

未亡人 林氏
孤子 成富
媳婦 黎氏
男孫 景華 英華
孤女 鳳儀
恩賜芳名 恕不稱呼

（輓儀）黃世穗 李君立 鄭偉明 黃灣仔 林登 岑順昌 每十元
李樹 曾翠益 李其鑑 陳勝利 黎桂英 陳令意 岑崇端 黃朗清 林松樹 鄭振濃 林漢華 胡乃維 張培班 葉姆 每五元 謝美婦四元 李如娣 黃齊 李遙 李華 黃九 馬敬 李盛夫人 李卓榮 每三元 陳大年 劉嘉祿 每式元五 林華 徐姆 雷球 蘇姑 李健連 李祿姆 林清 鄭慶麟 鄭何 李堅 國廣 陳元 黃鎮 雷廣維 關姆 黃甫 每式元 林田 林添嫂 瑞雲 織儀 轉意 惠 周杏 黃壬桂 艷莊 雪愛 秀嬋 秀芳 群芳 仲 美慶 鳳劍 林杏璋 黃美周 朱鳳儀 馬彩鳳 黃愛 佩芳 黃蘭 黃煥珍 每壹元

Mr. & Mrs. Benny Burbo 卷元

（花圈）李君立合家 鄭偉明合家 李旺悅 李道全 李麗寧 李麗富 勝利魚舖 李修邦 元豐公司 李錦南 林樹俊 雷超民 蘇星華 李輔 李勝 陳榮 李枝 黃年 陳科 李華 周寧 李平 珍姑 劉嘉祿 陳大年 曾群益 岑崇端 岑順昌 黃子文 鄭振濃 國廣 黃濟 黃鎮 陳元 李堅 蘇華記 胡泰 李信福 黎恒 黎成 李和財 梁廣 曾振榮 曾振安 曾振東

（素車）李君立合家 鄭偉明合家 陳羅合家 濟清 陳錦 林塘 證廣 林鑑合家 蕃鎮夫人 陳元合家 鄭振濃 岑順昌合家 倫有遺漏 祈原見諒

唐山大兄

第八節：咭厘飲寒廳誌趣

大文翁這個「戰爭」，好比現代的「神經戰」「心理戰」，與當祖某一間烟草公司商運用的戰畧正復相同：某烟草公司為着商戰競爭，想制勝對方，心生一計，和廣州官廳商量，在處決死罪犯人的時候，照例給以酒食，未飽（菜穗的「斷頭未包」之類），香烟等物，公司中人便拿對方最銷流的牌子香烟一包，俾罪犯吸食，而廣為宣傳，這個牌子的香烟是「打靶烟」—「打靶」是「槍決」的別名，試問誰人肯吸「打靶烟」呢？果然計劃成功，這種香烟不久便絕迹市場。幸而事頭婆經驗滿深，人急計生，連忙用温柔的語調，陪笑解釋道：「大少，你說得沒有錯，阿姑嚟貴客實面，位位都一樣歡迎，可是今晚却到不住，因為她們俱有熟客，老早經已

譚謝

先考諱章勝李公府君病於一九六六年四月十七日病終於點城密市蒲梨亞醫院積閏享壽八十有壹不孝成富等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期同月廿三日上午十時在暗市鳳殯儀館舉行喪禮卜塋海景墳場深蒙親友致送輓儀花圈素車及親臨執紼殁存均感盛此哀謝

未亡人 林氏
孤子 成富
媳婦 黎氏
男孫 景華 英華
孤女 鳳儀
恩賜芳名 恕不稱呼

（輓儀）黃世穗 李君立 鄭偉明 黃灣仔 林登 岑順昌 每十元
李樹 曾翠益 李其鑑 陳勝利 黎桂英 陳令意 岑崇端 黃朗清 林松樹 鄭振濃 林漢華 胡乃維 張培班 葉姆 每五元 謝美婦四元 李如娣 黃齊 李遙 李華 黃九 馬敬 李盛夫人 李卓榮 每三元 陳大年 劉嘉祿 每式元五 林華 徐姆 雷球 蘇姑 李健連 李祿姆 林清 鄭慶麟 鄭何 李堅 國廣 陳元 黃鎮 雷廣維 關姆 黃甫 每式元 林田 林添嫂 瑞雲 織儀 轉意 惠 周杏 黃壬桂 艷莊 雪愛 秀嬋 秀芳 群芳 仲 美慶 鳳劍 林杏璋 黃美周 朱鳳儀 馬彩鳳 黃愛 佩芳 黃蘭 黃煥珍 每壹元

Mr. & Mrs. Benny Burbo 卷元

（花圈）李君立合家 鄭偉明合家 李旺悅 李道全 李麗寧 李麗富 勝利魚舖 李修邦 元豐公司 李錦南 林樹俊 雷超民 蘇星華 李輔 李勝 陳榮 李枝 黃年 陳科 李華 周寧 李平 珍姑 劉嘉祿 陳大年 曾群益 岑崇端 岑順昌 黃子文 鄭振濃 國廣 黃濟 黃鎮 陳元 李堅 蘇華記 胡泰 李信福 黎恒 黎成 李和財 梁廣 曾振榮 曾振安 曾振東

（素車）李君立合家 鄭偉明合家 陳羅合家 濟清 陳錦 林塘 證廣 林鑑合家 蕃鎮夫人 陳元合家 鄭振濃 岑順昌合家 倫有遺漏 祈原見諒

○文炎 余琳慶夫人 錦文夫婦 馮業
周煥山 律師並張市鎮 ○錦文夫婦 英源
朱瑞眞 盧一亞夫人 本坊夫人
錦倘夫婦 約德夫人 國慶號權 司徒
學堯 培植夫婦 黃柏振 黃振邦 黃
賣姑 鵬政 慶燦 馮群順 賢生
馮夫人 潮義母親 富安夫人 周家純
夫人 周令儀 ○振東夫人 恒磊夫人
昌奕夫人 余偉英夫人 具管夫人
本構夫婦 宗倘夫人 才發 伯勳
長宗 晴波 朱進灌夫婦 朱進耀
伍華 煥琴 慈能 立昌 黃熾夫人
謝瑞德 ○失尊夫婦 ○王 李財鏡夫
婦 余仲軒 ○利隆 譚鏡宏 袁瑞
婦 優本夫婦 錦輝 羅華 凱旋
何炳照夫人 黃啓燊 本彬 守存
恒察夫婦 ○璀隆 ○黎來 謝兆
寧俊 黎律 恒輝 昌銘 世球
揆政宇器 ○文炳 ○怡經 德隆合家
黃啓恢 朱開傑夫人 （以上○代盤）

西餐館連實業出賣

本埠館兼料理吧士公司客商。生意向來良好。獨市。錦中一切新裝置。以利便工作。暢旺。舖中一切新裝置。以利便工作。人少做利錢深。有來去水。新式大煤氣廚爐。自動暖氣油爐。冷氣機各種俱備。此機十餘年新。樓上有五房豐廚。冲凉房。另兩小貨房。全部潤土庫。間尺。長七十尺。若單買生意或買業好。如有僑梓意圖經營斯業者。請速來函或面議。勿失良機。

Paris Cafe, Box 190, Dinsmore, Sask.

良好餐館出賣

亞省

本飯館位在廿八號公路最興旺埠內。有廉良之稱。近更建設工業學校。將更旺盛。舖內一切新式設備齊全。今各股份志圖別業。如意者請來面議。

EL PASO CAFE, ST. PAUL, ALTA.

大遊艇宜僱經驗廚師！

必須有經驗介紹書。如意者電話 USG-2111. Miss Jordon 洽商。

男服及洗熨生意連實業出賣

本舖在沙省天寶地埠大街。地點適中。埠情興旺。樓上有聯房出賣。舖尾有新聯房居住。向來生意經營。好人息因年老及健康問題。迫要割愛出賣。有僑胞欲營斯業者請來面議或函商均可。

HENRY'S CAFE, HODGEVILLE, SASK.

旅店餐房招承頂

本旅店及飯館。設最好在此埠。人人知。兼營唐飯。現因本人身體欠爽。人力缺乏。故廉值轉讓。如有意者最好勿失良機

Bonnyville Hotel Cafe, Phone 826-3870
Bonnyville, Alta.

乾洗熨兼代理濕洗衣服生意

用具齊備舖面濶大內有住房六個半。意十分穩當因本人年老決意退休。廉出讓。如合貴考請來面談電話亦可

電話：大八一二五九二
地址：235 Powell st.

本店宜僱售貨員一名

女

每週工作四十四小時工金從優。請打電話 261-4757 接洽

Granville Market, 2072 W. 4th st. Ave.

獨市殺館連實業出賣

沙省

本殺館位於沙省天寶地埠大街。地點適中。埠情興旺。樓上有聯房出賣。舖尾有新聯房居住。向來生意經營。好人息因年老及健康問題。迫要割愛出賣。有僑胞欲營斯業者請來面議或函商均可。

Wayne's Meen's Wear, Unity, Sask.

勿失良機

汽車打臘磨光

專門科理

全部服價九元九毛五

片打街東四百號 電話 二五四二一一一一

CONSOLIDATED AUTO SERVICES
SPECIALIZING AUTO WAXING & POLISHING
$9.95
400 E. PENDER ST. PHONE 254-3221

獨市好餐館生意出賣

本殺館位於沙省下記埠。地點適中。生意興旺。設備齊全。樓上有房住宿。有長抵。今因人力缺乏。故不惜機殊以廉價出讓。如有僑胞欲營斯業者請來面議或函商均可。

REX CAFE, WILKIE, SASK.

中西殺館生意出賣

本殺館開設在雪埠不遠之尾臣埠。經營中西殺生意。唐殺獨市。生意向來旺盛。且大有發展機會。現因人力缺乏。願以廉價出讓。

Prawn Garden, P. O. Box 1297
Mission, B. C.

沙省 餐館平賣

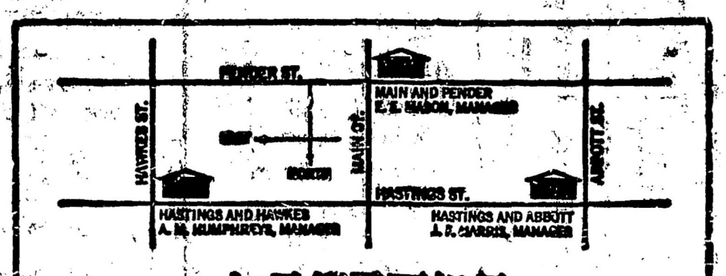
本殺館是在沙省北部。生意向來好。時代化。有煤汽爐洗碗機來去水。樓上有房住。很合家庭式做。因有急事過埠。如有意經營者請來函面議均好。

Wayne's Cafe, Box 242, Meadow Lake, Sask.

餐館兼貨倉連業出賣

本殺館位於加中沙省。獨市中區。向來經營。顧客人力缺乏。廉值割讓。租實地列。若機胞有意欲營斯業者。函商面議均由尊便。

Lacadena Cafe & Grocery, Lapadena, Sask.



如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾福街，喜市定夾鵝街，喜市定夾亞荷街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

本總會謹訂於五月八日（星期日）午后一時舉行成立第五十二週年紀念慶典並洽潔者同日下午五時假座新華僑酒樓懽讌七日（星期六）午后八時開懽迎新進會員暨域、卡、支會代表大會屆時統請各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

加拿大 雲商華 鐵城崇義總會同人敬約

THE SHON YEE BENEVOLENT ASSOCIATION OF CANADA
260 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

凡年登六十歲會員免收賀金
恕不發柬請依時貴臨助慶是荷

綜合新聞

山景墓園將被沒收 重新出售以葬新者

（雲訊）市府官員們提議，將山景墳場，再度收回，再度劃爲墳場，該墳場有六萬五千個墓位。

同時提議，將來所有之墓地不應將之售去，而只是租賃之用。

該等提議，會於星期四日由市參之衛生及福利委員會加予研究。

山景墳場是由市府所有而由市府經營，該墓園佔一百零五畝面積，自從一八八一年開始以來，已經有九萬個墳墓，去年，市府的山景墳園經費，虧損十三萬五千元。

據官員謂：山景墳場內，很多已經無人認領，故此提議，請求公用委員會准許，凡是墳墓在該墓園超過五十年，而經過嚴密的調查及公布，仍未有人來認領及買賣者，可以取消該墓地之權，重新出售。

他們同時提議，將來的墓地，只是作有限期的租賃方式。

公用局方面認爲，租賃方式，是一件嚴重的事，必須要舉行一次公開的人民意見調查，始能實行。

可是市府之衛生官，基頓醫生認爲，倘若不實行新的提議，則將來必須要發展至本汝比及其他地方，而市府對管理墳地之經費用越來越高，實在不符合經濟原則，而且於廿年之後，屍體根本上就已經與泥化合，而歐洲方面，對於重用墳地是一種普遍的現象。

彼又指出：於五十年後，倘若該墓地仍須保存，則其後人應該向市府交費，以作維持之用，不然，則市府可以收回權利，將之出賣，以作限制。

將映七彩芙蓉仙子

（雲訊）七彩芙蓉仙子，是中國有史以來第一部彩色木偶長片，別開生面，前所未見，彩色絢爛，鮮艷奪目，粵劇形式，如看大戲，唱做俱佳，主唱人呂錦蘭，劉少琼，孫羣，陳展雄等。

宋朝書生陳秋林，生性愛花，園中之花，照顧得無微不至，他最喜歡的一枝芙蓉花的仙子，因此愛上了她，他曾題了四句詩，「不同凡卉艷芬芳，翦質柔腸敢拒霜，我愛此花花夢寐，願他林逋結鏖鳳」，掛在芙蓉枝頭，遺祝告希望它化了人錢書房中相會，芙蓉仙子感他深情，和他相見，不料白蛇蘇仙壓次陷害秋林，和芙蓉仙子，淡來芙蓉仙子得百花援助，率領羣蛇蘇仙打鬼、救回秋林。

該片準於五月八日（星期日）慈母節，在達雲戲院放映，開場加映南紅主演的「情海幽蘭」，凡持優待券奉送云云。洪門基爲要數千年，威路邁答悄，我想這是专持與行動兩方面的區分點，如派兵則會捲入該事件內。

各界賀藝林社五誌

周蘭茵洗衣館廿五元，鄭忠梅世元，徐潘，路舍樂藝社，陳欽，余佐，鄭天華，秘書黃路飛館，每十元。

鄭忠秀，蔡裕，孤帆，位仁堂，劉生利，黃良，路舍廖奇偉，城埠聲報音樂社，城埠湯龍駿，城埠雷華耀，陳品乾，太平洋瓜公發行，恩平青年會，益豐茶室，同益公司，喜臨門酒家，胡貿源，黃銳，林時青，馬少伯，徐惠賢，日昇寶號，周務顯，關華坤，蔡小青，陳松，林維康，點睡警世鐘音樂社，舍路方照良，舍路彭培根，每五元。

海鋒會彩票揭曉訊

（雲訊）海鋒會第十周年紀念幸運獎品經於上周日由黃旭明小朋友當衆抽獎，當晚並有音樂及電映節目助慶，參觀者頗衆，茲將得獎者錄下：頭獎係麥得名廠錄音機一座號碼七七六，地址八七四尼路，二獎關亞倫得手提打字機一座號碼二七四四，地址三一五零尼路，三獎黃蘇珊得手映機一架號碼二七四五，地址廿一街東四五一號，四獎馬修祥得電多士機號碼二二零一，地址四三二片打東街，五獎雪珊得半導體收音一座號碼二八二零，六獎黃拉瑰號碼一七七三得枱灯一座，地址一五一八片打東街，七獎陶陶飛室得雜誌架一個號碼二八六八，八獎黃當得名貴鳳水筆一支號碼一七一三，地址一八零四第三街。

旅加之烏克蘭僑民 慶祝卑詩百年紀念

（雲訊）加拿大烏克蘭僑民，昨五月一日星期日下午二時卅分，假座雲埠英女皇伊利莎伯戲院，舉行慶祝卑詩大陸及雲高華島合併百年紀念，及烏克蒲僑民旅加七十五週年紀念，情形熱鬧，加國各民族亦紛紛籌備慶祝此百年紀念盛典，華僑方面，加東多朗度埠及加中宛地埠僑社，擬於僑委會特聘馬棪女士抵埠教授中國民族舞蹈，訓練出之民族舞蹈團，將參加慶祝節目云。

指責遜爲納粹兄弟

（雲訊）星期日五一勞働節日中，在片打大禮堂舉行紀念會慶祝勞工神聖節之時，一名前多朗度協和教會牧師，現在爲和平運動總主席，安第葛博士指摘詹遜總統及他的智囊團人物，在精神上及血統上是納粹的兄弟。雲市左翼人士均在該禮堂舉行會議，安第葛博士指出美國防部長麥氏爲第二次大戰以後最大戰犯云。

鄭龍劍君定期出喪

（雲訊）此間僑商鄭龍劍君，享年卅八歲，恩平石潭松山村人氏，來加十餘年，向業廚工，於四月廿九日（星期五）午夜急症仙逝，現定於五月六日（星期五）下午二時，在希市定街東一二三五號，固蘭希雲殯儀館，舉行喪禮，安葬於科士蘭墓園，遺下夫人蔡氏及兒子在雲埠，查鄭龍劍君乃拱門黨員，對洪門甚爲愛戴云。

訃告

先考諱金旋字萬新蘇公府君痛於民國五十五年四月廿五日下午九時半在醫院逝世積閏享壽七十有三歲不孝演宗遠居祖國未能親視含殮謹遵禮成服擇期五月四日（星期三）下午三時在暗市黨殯儀館舉行喪禮卜塋于伏市崗墓園泰親戚友哀此訃

演宗 泣血稽顙
媳婦 楊氏 泣淚稽首
男孫 澤能 澤芬
孫 澤泓 澤泉拭淚頓首
女孫 珠倩 明倩拭淚稽首

聞

今明兩天 天氣晴朗
溫度攝氏六五—低溫度四二

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會有要事待商。茲定于五月八日（星期日）下午一時，假座民治黨禮堂。召開全体會員大會。討論各會員暨跋門叔父昆仲依時踴躍蒞會。共決進行是所至盼。此佈。

雲埠洪門體育會謹啓

中華民國五十五年五月三日

恭頌良醫 余國偉 陳因 大醫師

本人近來曾患心病。延請埠中名醫陳因醫師療治。對症下藥。不久痊癒。後復發現腎病。小便閉結。又特請腎科專家余國偉醫師診治。施行手術。藥到回春。經數星期後。病狀痊除。現身體復原。在感激之餘。特誌報端鳴謝。并希患此疾者。有所聞津焉。

余玉中謹頌

宜人送殮者一名

工金從優，有MSA如意者請往天下午五時以後打電話 五弍一—一八七一

請有經驗焚恤衫女工

如意到3932碼街。電話 876-6226 洽商

宜僱男女散工推銷員

代理夫路刷 FULLER BRUSH CO. 須通中英語文。預約秘密會見。電話 MU 5-5532

李崇樂謝啓

本人患病入醫院調理幸蒙醫士悉心治理脫險回安，住院期間荷蒙：民治黨總機社昆仲及中西親朋戚友婦姆協和教會牧師親臨到院慰問並惠鮮花菓品香烟情深似海義薄雲天實深銘感現今痊癒出院爲遵醫生致囑在社所休養未能登門道謝至爲抱歉謹登數言以伸謝悃 恭祝

請君嬸姆康健

海鋒會彩票揭曉訊

（雲訊）海鋒會第十周年紀念幸運獎品經於上周日由黃旭明小朋友當衆抽獎，當晚並有音樂及電映節目助慶，參觀者頗衆，茲將得獎者錄下：頭獎係麥得名廠錄音機一座號碼七七六，地址八七四尼路，二獎關亞倫得手提打字機一座號碼二七四四，地址三一五零尼路，三獎黃蘇珊得手映機一架號碼二七四五，地址廿一街東四五一號，四獎馬修祥得電多士機號碼二二零一，地址四三二片打東街，五獎雪珊得半導體收音一座號碼二八二零，六獎黃拉瑰號碼一七七三得枱灯一座，地址一五一八片打東街，七獎陶陶飛室得雜誌架一個號碼二八六八，八獎黃當得名貴鳳水筆一支號碼一七一三，地址一八零四第三街。

旅加之烏克蘭僑民 慶祝卑詩百年紀念

（雲訊）加拿大烏克蘭僑民，昨五月一日星期日下午二時卅分，假座雲埠英女皇伊利莎伯戲院，舉行慶祝卑詩大陸及雲高華島合併百年紀念，及烏克蒲僑民旅加七十五週年紀念，情形熱鬧，加國各民族亦紛紛籌備慶祝此百年紀念盛典，華僑方面，加東多朗度埠及加中宛地埠僑社，擬於僑委會特聘馬棪女士抵埠教授中國民族舞蹈，訓練出之民族舞蹈團，將參加慶祝節目云。

指責遜爲納粹兄弟

（雲訊）星期日五一勞働節日中，在片打大禮堂舉行紀念會慶祝勞工神聖節之時，一名前多朗度協和教會牧師，現在爲和平運動總主席，安第葛博士指摘詹遜總統及他的智囊團人物，在精神上及血統上是納粹的兄弟。雲市左翼人士均在該禮堂舉行會議，安第葛博士指出美國防部長麥氏爲第二次大戰以後最大戰犯云。

鄭龍劍君定期出喪

（雲訊）此間僑商鄭龍劍君，享年卅八歲，恩平石潭松山村人氏，來加十餘年，向業廚工，於四月廿九日（星期五）午夜急症仙逝，現定於五月六日（星期五）下午二時，在希市定街東一二三五號，固蘭希雲殯儀館，舉行喪禮，安葬於科士蘭墓園，遺下夫人蔡氏及兒子在雲埠，查鄭龍劍君乃拱門黨員，對洪門甚爲愛戴云。

華新書局

命相談奇 眞人眞事 不可思議
一連十集每集七毛五 齊東野者

孤雲微雁江湖客著 十四册七元
金鵬龍紋廿六册柳殘陽書十三元
鐵臂鎖武林册册命童著十元五毛
劍嘯荒原雪中岳廿四册 九元六
芙蓉旛十一册諸葛青雲三元八五
巨靈掌十七册倪匡著 五元九五
玉女英魂倪匡著廿六册九元一毫
劍海情濤册册雪中岳著 十五元
手發刀册六册歐陽生著十四元四
海角瑯機廿二册秋夢痕著八元八
斷劍殘龍十八册唐皇著 六元三
血路十八册田歌著 六元三毫
素心劍金庸著六册 弍元一
仙鶴神針全七十册金童廿四元五
八駿飛車十壹册冉皇著三元八五
銀劍飛龍金童著廿七册九元四五
劍及飛倪匡著 廿册 七元
鬼箭神棋倪匡著十一册三元八五
黑衣俠巧奪死光餓魏力著七毫五
林世榮虎鶴雙形參術朱愚齋九毫

雙照樓詩詞稿 汪精衛遺著九元 爲甚麼失去大陸 陳孝威著 二册四元五

孤雲微雁江湖客著 十四册七元
金鵬龍紋廿六册柳殘陽書十三元
鐵臂鎖武林册册命童著十元五毫
劍嘯荒原雪中岳廿四册 九元六
芙蓉旛十一册諸葛青雲三元八五
巨靈掌十七册倪匡著 五元九五
玉女英魂倪匡著廿六册九元一毫
劍海情濤册册雪中岳著 十五元
手發刀册六册歐陽生著十四元四
海角瑯機廿二册秋夢痕著八元八
斷劍殘龍十八册唐皇著 六元三
血路十八册田歌著 六元三毫
素心劍金庸著六册 弍元一
仙鶴神針全七十册金童廿四元五
八駿飛車十壹册冉皇著三元八五
銀劍飛龍金童著廿七册九元四五
劍及飛倪匡著 廿册 七元
鬼箭神棋倪匡著十一册三元八五
黑衣俠巧奪死光餓魏力著七毫五
林世榮虎鶴雙形參術朱愚齋九毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂 伍澤森 英秀 黃秀 伍澤體 伍澤濂 專務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭寶福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣，請隨時電話或電話詢問

鍾天賜 代理燕梳

伍澤濂

房屋柏文商業樓新盤

㈠近卑平靚住家屋，十得高外墻。屋內全部改裝過三睡房。自動熱水暖氣。全價壹萬五百。伍澤濂

㈡華埠嘈怕拆好入息堅固靚屋。自己住四睡房。另有七個房出賃。先交三千。月充九十餘。鍾天賜

㈢唐人埠平屋兩間。壹廳三睡房。光猛堅固。唔怕拆。西人業主。九千元左右。伍澤森

㈣十餘年石米外牆住家屋。土庫有廳房。自動熱水暖氣。交通極便。壹萬四千九百開價。問伍澤濂

㈤兩間特大地段。土庫三廳房另水廁。石米墻。硬木冷。新式煖氣。壹萬弍千九百元近埠。鍾天賜

㈥近唐人埠入息大屋。除業主自住壹廳三睡房外。每月入息弍百三十元。四浴弍和廁所。有得住有入息。誠買業之良機。欲買從速。伍澤森

㈦十二街十餘年住家屋。平實壹萬弍千九。伍澤濂

㈧四睡房好住家屋。土庫另有三廳房及水廁。新式煖氣。近城多利。壹萬零五百開價。鍾天賜

㈨七千七百元可買光猛大屋壹間。壹廳三睡房。新自動煖氣爐。兩個浴室及廁所。可住大家庭或兩伙人。現數千餘可以成交。極抵買。伍澤森

㈩同新屋一樣靚。三睡房在一層。土庫大游戲室及廚。新式煖氣。近埠。壹萬叁千九現價。鍾天賜

㈪繁盛地區兩業樓。樓下兩間舖。有批約。樓上大舖稻文。多係長期買客。每年收租一萬叁千餘元。取價十一萬元。詳情問伍澤濂

㈫單邊樂店連實業。有地方住。每月生意叁千五左右。周圍無競爭。大可發展。前途無量。伍澤森

㈬菓舖連實業。無競爭。生意近百元。有前途。華麗六廳房在一層。新式煖氣。壹萬七千五鍾天賜

㈭十三細稻文。各有電及煤氣分錶。客自出暖氣。月收七百五十五元。五萬價九交萬餘。鍾天賜

㈮華麗十五細柏文樓。幾年新。無空租之憂。業主宜銀購買更大之實業。首次出賣。年收租萬六千餘。開價一萬八千元。歡迎還價。問伍澤濂

㈯菓店平賣。每日百一十元。每地方可住。地點好。舖租平。適合小家庭。開價弍千弍百。伍澤濂

㈰喜士定街小型物室。生意興旺。每日七八十元。健康關係出賣。取價三千九百。有價講。伍澤濂

㈱市西中西餐室。每日生意四千多元。股伴志在各圖發業。取價八千三百元。價錢有商量。伍澤濂

第十七期燈謎：四面不通風 十字在其中 若作田字咕 不通又不通 答…字一

達雲戲院

【雙光電影社】

五月七日（星期六）
一、「胭脂虎」 紅線女 謝賢 南紅
二、「乾隆皇遊江南」 鄭君影 林蛟 新馬仔 只映壹場
三、「猛鬼橋」 吳君麗 新馬仔

預告：白燕公祖告別影壇紀念作「瘋婦」白燕張活 南紅 「情海幽蘭」南紅陳寶珠 胡楓

英貞信花舖

KUNG CHING SUN 電話 733-5304
3024 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C.

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 李耀樞

中華民國五十五年元月十八日

加拿大資路銀行

The Koyal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛三仙
最近美赤在港找換— 五元七毛三仙

今日香港牌價 每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行

（註冊港香）

本行經營一切銀業務 香港外滙授權銀行

華僑滙款——全國通滙 解款迅速 利便厚息 密保全安 隨收隨解 快捷委當

華僑存款——全安保密 息厚便利 速迅款解 滙通全國 款滙僑華

香港解款——隨收隨解 捷快委當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）